

GEL
GRUPO DE ESTUDOS LINGUÍSTICOS
DO ESTADO DE SÃO PAULO

ESTUDOS LINGUÍSTICOS
v. 40 n. 1

DESCRIÇÃO E ANÁLISE LINGUÍSTICA

REVISTA ESTUDOS LINGÜÍSTICOS
GRUPO DE ESTUDOS LINGÜÍSTICOS DO ESTADO DE SÃO PAULO GEL
Universidade Federal de São Carlos
Departamento de Letras
Rodovia Washington Luiz, km 235
CEP 13565-905 - São Carlos - SP - Brasil
<http://www.gel.org.br/estudoslinguisticos/>
estudoslinguisticos@gel.org.br

Comissão Editorial

Claudia Zavaglia
Gladis Massini-Cagliari
Juanito Ornelas de Avelar
Luciani Ester Tenani
Manoel Mourivaldo Santiago Almeida
Marco Antônio Domingues Sant'Anna
Maximina M. Freire
Olga Ferreira Coelho
Vanice Maria Oliveira Sargentini

Editor responsável

Oto Araujo Vale

Revisão e normatização

Adélia Maria Mariano da S. Ferreira

Revisão de língua estrangeira

Maria de Fátima de Almeida Baia (inglês)
Fernanda Consoni (francês)
Cristiane Conceição Silva (espanhol)

Diagramação

William de Paula Amado

Conselho Editorial

Aldir Santos de Paula (UFAL), Alessandra Del Re (UNESP), Alvaro Luiz Hattner (UNESP), Ana Ruth Moresco Miranda (UFPEL), Angel H. Corbera Mori (UNICAMP), Angélica Rodrigues (UFU), Anna Flora Brunelli (UNESP), Aparecida Negri Isquero (UFMS), Ataliba Teixeira de Castilho (UNICAMP), Carola Rapp (UFBA), Claudia Regina Castellanos Pfeiffer (UNICAMP), Claudio Aquati (UNESP), Cláudia Nívia Roncarati de Souza (UFF), Cleudemar Alves Fernandes (UFU), Cristiane Carneiro Capristano (UEM), Cristina Carneiro Rodrigues (UNESP), Cristina dos Santos Carvalho (UNEB), Edvania Gomes da Silva (UESB), Edwiges Maria Morato (UNICAMP), Erica Reviglio Iliovitz (UFRPE), Erotilde Goreti Pezatti (UNESP), Fabiana Cristina Komesu (UNESP), Fernanda Mussalim (UFU), Francisco Alves Filho (UFPI), Gladis Maria de Barcellos Almeida (UFSCAR), Gladis Massini-Cagliari (UNESP), Ivã Carlos Lopes (USP), João Bôscio Cabral dos Santos (UFU), Júlio César Rosa de Araújo (UFC), Leda Verdiani Tfouni (USP), Lígia Negri (UFPR), Luciani Ester Tenani (UNESP), Luiz Carlos Cagliari (UNESP), Maria da Conceição Fonseca Silva (UESB), Maria Helena de Moura Neves (UNESP/UPM), Maria Margarida Martins Salomão (UFJF), Marisa Corrêa Silva (UEM), Marize Mattos Dall Aglio Hattner (UNESP), Mauricio Mendonça Cardozo (UFPR), Márcia Maria Cançado Lima (UFMG), Mário Eduardo Viaro (USP), Mirian Hisae Yaegashi Zappone (UEM), Mônica Magalhães Cavalcante (UFC), Neusa Salim Miranda (UFJF), Norma Discini (USP), Pedro Luis Navarro Barbosa (UEM), Raquel Salek Fiad (UNICAMP), Renata Ciampone Mancini (UFF), Renata Coelho Marchezan (UNESP), Roberta Pires de Oliveira (UFSC), Roberto Gomes Camacho (UNESP), Ronaldo Teixeira Martins (UNIVAS), Rosane de Andrade Berlinck (UNESP), Sanderléia Roberta Longhin Thomazi (UNESP), Sandra Denise Gasparini Bastos (UNESP), Sebastião Carlos Leite Gonçalves (UNESP), Seung Hwa Lee (UFMG), Sheila Elias de Oliveira (UNICENTRO), Sonia Maria Lazzarini Cyrino (UNICAMP), Vânia Cristina Casseb Galvão (UFG), Vânia Maria Lescano Guerra (UFMS)

Publicação quadrimestral

Estudos Lingüísticos / Organizado pelo Grupo de Estudos Lingüísticos
do Estado de São Paulo v. 1 (1978). Campinas, SP: [s.n.], 1978

Publicada em meio eletrônico (CDROM) a partir de 2001.
Publicada em meio eletrônico (<http://www.gel.org.br/>) a partir de 2005.
Quadrimestral
ISSN 14130939

1. Linguística. 2. Linguística Aplicada 3. Literatura I. Grupo de Estudos
Lingüísticos do Estado de São Paulo.

Reconhecimento

O presente volume da Revista *Estudos Linguísticos* contou com a colaboração dos pareceristas abaixo listados. Alguns são membros do Conselho Editorial e os demais atuaram como pareceristas ad-hoc. A Comissão Editorial agradece o empenho de todos no sentido de tornar melhor nossa publicação.

Adail Ubirajara Sobral, Adriana Zavaglia, Adriane Teresinha Sartori, Alcides Cardoso dos Santos, Aldir Santos de Paula, Alessandra Del Re, Alvaro Luiz Hattnher, Ana Maria Costa de Araujo Lima, Angel H. Corbera Mori, Anna Flora Brunelli, Aparecida Negri Isquerdo, Ariani Di Felippo, Ataliba Teixeira de Castilho, Augusto Buchweitz, Beatriz Protti Christino, Carla Alexandra Ferreira, Carlos Alexandre V. Gonçalves, Carlos Piovezani, Carmi Ferraz Santos, Carola Rapp, Cilaine Alves Cunha, Claudia Maria Xatara, Claudia Regina Castellanos Pfeiffer, Claudia Zavaglia, Claudio Aquati, Cláudia Regina Brescancini, Cleudemar Alves Fernandes, Cloris Porto Torquato, Cristiane Carneiro Capristano, Cristina dos Santos Carvalho, Cristine Gorski Severo, Dermeval da Hora, Dilson Ferreira da Cruz Júnior, Dirceu Cleber Conde, Dylia Lysardo-Dias, Eduardo Penhavel, Edvaldo A. Bergamo, Edvania Gomes da Silva, Edwiges Maria Morato, Elaine Cristina Cintra, Elaine Cristina de Oliveira, Elias Alves de Andrade, Elizabeth Harkot-De-La-Taille, Elzimar Goettenauer de Marins Costa, Emerson de Pietri, Erica Lima, Erica Reviglio Iliovitz, Erotilde Goreti Pezatti, Ester Mirian Scarpa, Fabiana Cristina Komesu, Fabio Akcelrud Durão, Fabio Elias Verdiani Tfouni, Fábio César Montanheiro, Fernanda Correa Silveira Galli, Flaviane Romani Fernandes Svartman, Flávia Bezerra de Menezes Hirata Vale, Francisco Alves Filho, Frantome Bezerra Pacheco, Giovana Ferreira Gonçalves, Gisela Collischonn, Gisele Cássia de Sousa, Gladis Maria de Barcellos Almeida, Gladis Massini-Cagliari, Gláucia Vieira Cândido, Graziela Zanin Kronka, Isadora Valencise Gregolin, Ivã Carlos Lopes, João Bôsko Cabral dos Santos, José Borges Neto, José Sueli de Magalhães, Juliano Desiderato Antonio, Júlio César Rosa de Araújo, Larissa Cristina Berti, Lauro José Siqueira Baldini, Leda Verdiani Tfouni, Lilian Cristine Scherer, Lígia Negri, Lucia Rottava, Luciana Pereira da Silva, Luciana Salazar Salgado, Luciane Correa Ferreira, Luciani Ester Tenani, Luiz Carlos Cagliari, Luiz Carlos da Silva Schwindt, Luzia Aparecida Oliva dos Santos, Luzmara Curcino Ferreira, Marcello Modesto dos Santos, Marcelo Módolo, Maria Aparecida Lino Pauliukonis, Maria Célia Cortez Passetti, Maria Cristina de Moraes Taffarello, Maria da Conceição Fonseca-Silva, Maria Eduarda Giering, Maria Ester Vieira de Sousa, Maria Helena de Moura Neves, Maria José Bocorny Finatto, Maria José Cardoso Lemos, Maria Margarida Martins Salomão, Mariângela de Araújo, Marilia Blundi Onofre, Mario Luiz Frungillo, Marisa Corrêa Silva, Marize Mattos Dall'Aglio Hattnher, Mauricio Mendonça Cardozo, Mayumi Denise Senoi Ilari, Márcia Maria Caçado Lima, Monica Filomena Caron, Mônica Veloso Borges, Nelson Viana, Norma Discini, Olga Ferreira Coelho, Pedro Luis Navarro Barbosa, Raquel Meister Ko Freitag, Raquel Salek Fiad, Renata Coelho Marchezan, Roberta Pires de Oliveira, Roberto Gomes Camacho, Roberto Leiser Baronas, Ronald Taveira da Cruz, Ronaldo Teixeira Martins, Rosana do Carmo Novaes Pinto, Rosana Mara Koerner, Rosane de Andrade Berlinck, Rosane Rocha Pessoa, Sanderléia Roberta Longhin-Thomazi, Sandra Denise Gasparini Bastos, Sebastião Carlos Leite Gonçalves, Sebastião Elias Milani, Sheila Elias de Oliveira, Simone Azevedo Floripi, Sonia Maria Lazzarini Cyrino, Soraya Maria Romano Pacífico, Sônia Bastos Borba Costa, Taísa Peres de Oliveira, Tony Berber Sardinha, Valéria Faria Cardoso, Vanice Maria Oliveira Sargentini, Vânia Cristina Casseb Galvão, Vânia Maria Lescano Guerra, Wilmar da Rocha D'Angelis, Wilton José Marques.

SUMÁRIO

APRESENTAÇÃO	7
FONÉTICA	
As várias maneiras de se dizer <i>não</i> <i>Maira Sueco Maegava Cordula</i>	8
FONOLOGIA	
Haplologia na formação de palavras das Cantigas de Santa Maria <i>Natália Cristine Prado</i>	18
Fonologia: contribuições para a linguística e para a computação <i>Thais Cristófaró Silva</i>	33
GRAMÁTICA FUNCIONAL	
"Vamos lá" e "vá lá": uma análise sob a perspectiva da gramaticalização de construções <i>Ana Cláudia Machado Teixeira</i>	47
O comportamento do verbo modal poder no discurso de autoajuda: uma investigação no português e no espanhol <i>Anna Flora Brunelli e Sandra Denise Gasparini Bastos</i>	60
Funções do conector 'and' em artigo da área de serviço social: relações adverbiais e direcionamento argumentativo <i>Aparecida Feola Sella e Clarice Cristina Corbari</i>	71
Gramaticalização de verbos e contextos morfossintáticos <i>Cristina dos Santos Carvalho</i>	82
Gramaticalização de 'aí' no português falado do interior paulista <i>Edson Rosa Francisco de Souza</i>	92
A relação semântica de <i>elaboração</i> e a orientação argumentativa do discurso <i>Fernanda Abreu e Silva Alencar</i>	108
Interrogativas encaixadas vs. relativas sem antecedente: contribuições da Gramática Discursivo-Funcional <i>Gisele Cássia de Sousa</i>	123
Condutas sociais em construções condicionais preditivas, epistêmicas e pragmáticas no discurso jurídico oral <i>Maria do Rosario da Silva Roxo</i>	133
Uma visão da gramática na vivência da linguagem <i>Maria Helena de Moura Neves</i>	143
Atos discursivos interativos nas variedades do português falado <i>Michel Gustavo Fontes e Erotilde Goreti Pezatti</i>	153

Construções (coordenadas) adversativas e construções (subordinadas) adverbiais concessivas: pontos de contato e de contraste <i>Renata Margarido</i>	168
Estratégias de relativização nas variedades lusófonas <i>Roberto Gomes Camacho e Eli Nazareth Bechara</i>	183
Uma tipologia da oração condicional segundo a Gramática Discursivo Funcional <i>Táisa Peres de Oliveira e Flávia Bezerra de Menezes Hirata-Vale</i>	196
GRAMÁTICA GERATIVA	
O quantificador todos no português brasileiro: ordem e padrões de concordância <i>Adeilson Pinheiro Sedrins</i>	207
Predicados reflexivos e compartilhamento de traços <i>Dorothy Bezerra Silva de Brito</i>	220
Sobre a estrutura interna das <i>small clauses</i> livres do português brasileiro <i>Marcelo Amorim Sibaldo</i>	231
LEXICOLOGIA E LEXICOGRAFIA	
As metáforas eróticas de Carlos Drummond de Andrade <i>Elis de Almeida Cardoso</i>	241
Hip Hop na aula de FLE: aprendendo e ensinando o léxico não-padrão <i>Helena Yuriiko Sakano Fernandes e Maria Cristina Parreira da Silva</i>	251
As classes de objeto na construção das equivalências Francês-Português: o verbo na culinária <i>Renata Maria Odorissio</i>	265
LÍNGUAS INDÍGENAS E AFRICANAS	
Apontamentos fonológicos sobre as listas de palavras guató (Macro-jê) <i>Adriana Viana Postigo</i>	275
A lista de palavras Cayapó do Sul anotada por Nehring <i>Eduardo Alves Vasconcelos</i>	290
A posição do verbo independente nas línguas karíb: questões diacrônicas e tipológicas <i>Frantome Bezerra Pacheco</i>	304
Consoantes com dupla articulação e <i>onsets</i> complexos nas línguas crioulas do Golfo da Guiné <i>Gabriel Antunes de Araujo</i>	316
As expressões de localização, origem e destino de um percurso: possíveis implicações na descrição de duas línguas indígenas brasileiras e uma língua africana do grupo banto <i>Paulo Jeferson Pilar Araújo e Ivan Rocha</i>	326
Algumas considerações sobre modo e modalidade na língua Kaingang Sul (Jê) <i>Solange Aparecida Gonçalves</i>	338

O estatuto das partículas {te} e {my} da língua indígena Pykobjê-Gavião <i>Talita Rodrigues da Silva</i>	351
MORFOLOGIA	
Diminutivo em português brasileiro: sufixação ou infixação? <i>Maximiliano Guimarães e Gesoel Mendes</i>	364
SEMÂNTICA	
Uma proposta de distinção semântica para os intensificadores 'muito' e 'bem' <i>Ana Paula Quadros Gomes</i>	379
Quantificação adverbial: operações de frequência e de grau <i>Luciana Sanchez Mendes</i>	395
SINTAXE	
Subjetividade no processo de subordinação substantiva: a expressão da evidencialidade <i>Ana Carolina Sperança</i>	406
Sintaxe das resultativas adjetivais no alemão: 'contra exemplos' e os dados do PB <i>Andrea Knöpfler</i>	420
Realizações do objeto direto anafórico de terceira pessoa em cartas de ilustres do século XIX <i>Carolina de La Vega Soledade</i>	434
Sujeito posposto em <i>small clauses</i> : a mudança de tessitura <i>Karina Zendron da Cunha</i>	445
Tentativa de fixar uma tipologia sintática para as sentenças correlatas <i>Marcelo Módolo</i>	459